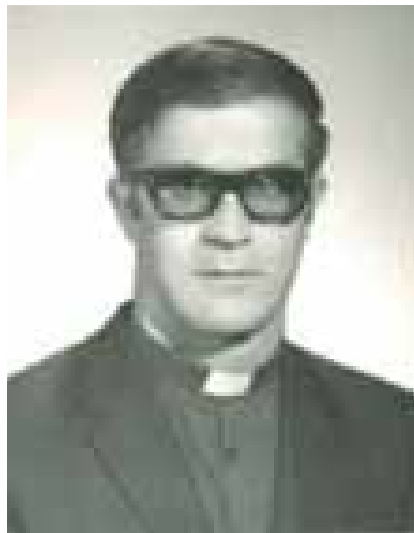




ESP

El 21 de junio de 1936, en la parroquia de El Salvador en Barrio de Bricia, provincia de Burgos, recibió las aguas bautismales, de manos del párroco, D. Guillermo Ordóñez, nuestro P. Esteban García Sedano que había nacido, el 17 de junio, casi un mes antes de que estallara la guerra civil en España, el 18 de julio.

Barrio de Bricia es un pueblecito de la diócesis de Burgos y, perteneciente hoy a la Comunidad Autónoma de Castilla y León, en el que vivían unas 70 familias, dedicadas a la agricultura y ganadería familiar y cuyos habitantes gozaban de un parentesco cercano. Allí nació y vivía Escolástica Sedano que, con Antonio García, procedente de Rabanal de los Caballeros, provincia de Palencia, decidieron formar una familia. De este matrimonio nacieron Ángel, Antonio, Esteban, Manuel, Paula, Saturnino y Daniel. Antonio, el padre, para mantener a esos siete retoños

ITA

Il 21 giugno del 1936, nella chiesa parrocchiale di El Salvador a Barrio de Bricia, nella provincia di Burgos, il nostro padre Esteban García Sedano, nato il 17 giugno, quasi un mese prima dello scoppio della guerra civile in Spagna, il 18 luglio, ricevette le acque battesimali dal parroco, don Guillermo Ordóñez.

Barrio de Bricia è un piccolo villaggio della diocesi di Burgos e, oggi, appartenente alla Comunità Autonoma di Castilla y León, dove vivevano circa 70 famiglie, dedite all'agricoltura e all'allevamento su piccola scala e i cui abitanti erano strettamente imparentati. Qui nacque e visse Escolástica Sedano, che decise di formare una famiglia con Antonio García, originario di Rabanal de los Caballeros, nella provincia di Palencia. Da questo matrimonio nacquero Ángel, Antonio, Esteban, Manuel, Paula, Saturnino e Daniel. Antonio, il padre, per provvedere

CONSUETA MEMORIA

P. Esteban GARCÍA SEDANO ab Immaculata Conceptione

**(Barrio de Bricia 1936 –
Santander 2023)**

Ex Provincia BETHANIA

ENG

On June 21, 1936, in the parish of El Salvador in Barrio de Bricia, province of Burgos, our Father Esteban García Sedano, who was born on June 17, almost a month before the outbreak of the civil war in Spain, on July 18, received his baptismal waters from the hands of the parish priest, Father Guillermo Ordóñez.

Barrio de Bricia is a small village in the diocese of Burgos and, belonging today to the Autonomous Community of Castilla y León, in which about 70 families lived, dedicated to agriculture and family livestock and whose inhabitants enjoyed a close kinship. Escolástica Sedano was born and lived there. She and Antonio García, from Rabanal de los Caballeros, in the province of Palencia, decided to form a family. From this marriage Ángel, Antonio, Esteban, Manuel, Paula, Saturnino and Daniel were born. Antonio, the father, in order to support these

FRA

Le 21 juin 1936, dans l'église paroissiale du Salvador à Barrio de Bricia, dans la province de Burgos, le père Esteban García Sedano, né le 17 juin, presque un mois avant le déclenchement de la guerre civile en Espagne, le 18 juillet, a été baptisé par le curé de la paroisse, le père Guillermo Ordóñez.

Barrio de Bricia est un petit village du diocèse de Burgos, appartenant aujourd'hui à la communauté autonome de Castille et Léon, où vivaient quelque 70 familles, dédiées à l'agriculture et à l'élevage à petite échelle et dont les habitants étaient étroitement liés. C'est là que naquit et vécut Escolástica Sedano, qui décida de fonder une famille avec Antonio García, originaire de Rabanal de los Caballeros, dans la province de Palencia. De ce mariage sont nés Ángel, Antonio, Esteban, Manuel, Paula, Saturnino et Daniel. Antonio, le père, pour subvenir aux besoins de ces sept enfants qui étaient l'avenir de la famille, en

que alegraban y crecían en el hogar y eran el futuro de la familia, además de trabajar en el campo como lo hacían todos los del pueblo, poseía y trabajaba en uno de los dos molinos de la zona. Los niños, además de sus juegos y de las salidas al campo y a otros pueblos del entorno, eran atendidos por D. Manuel Campo, el maestro de la escuela del pueblo.: Escuela, juegos, catequesis en la parroquia y vida familiar con hondas raíces cristianas. Esteban se manifestaba ya estudioso.

Los veranos en Barrio de Bricia eran distintos y llenos de novedad, pues aparecían por el pueblo jóvenes escolapios, hijos del pueblo, con sus sotanas negras y fajines como los Padres Manuel, Andrés y Laurentino Sedano; José Sedano, Eladio, Atilano, Manuel y Tarsicio, hijo de D. Manuel Campo, maestro de la escuela del pueblo y otros escolapios de los de los pueblos cercanos, que en los tiempos de verano acudían al pueblo a pasar unos días de vacaciones junto a sus padres y hermanos, después de haber estado ejerciendo el ministerio escolapio con niños y jóvenes. Eran jóvenes y enamorados de la vida escolapia, que sembraban, juventud y bondad allí por donde pasaban. De esa siembra crecieron tallos que deseaban ser como ellos, sacerdotes y maestros.

Esteban, con 12 años, en septiembre de 1948, marchó al Aspirantado de Villacarriedo, donde se inició en los estudios que le formasen para ser escolapio. Allí, junto a otros niños del norte de España, tuvieron como P. Maestro y director al P. Saturnino Sádaba. Al finalizar el curso y pasados unos días de vacaciones de Barrio de Bricia, a finales de agosto de 1949, marchó al colegio escolapio de Getafe donde estaba el segundo Aspirantado escolapio, y allí, bajo la dirección de los Padres. Salvador López, Fidel Gutiérrez, Manuel Román e Isi-

a questi sette figli che erano il futuro della famiglia, oltre a lavorare nei campi come tutti gli altri abitanti del villaggio, possedeva e lavorava in uno dei due mulini della zona. I bambini, oltre ai giochi e alle gite in campagna e in altri villaggi circostanti, erano seguiti dal maestro del villaggio, Manuel Campo. Scuola, giochi, lezioni di catechismo nella chiesa parrocchiale e vita familiare con profonde radici cristiane. Esteban dimostrava già di essere uno studioso.

Le estati a Barrio de Bricia erano diverse e piene di novità, perché nel villaggio apparivano giovani scolopi, figli del villaggio, con le loro tonache e fasce nere, per esempio i padri Manuel, Andrés e Laurentino Sedano; José Sedano, Eladio, Atilano, Manuel e Tarsicio, figlio di D. Manuel Campo, insegnante della scuola del villaggio e altri scolopi dei villaggi vicini, che nel periodo estivo venivano al villaggio per trascorrere qualche giorno di vacanza con i loro genitori e fratelli, dopo dopo aver esercitato il ministero scolastico con bambini e giovani. Erano giovani e innamorati della vita scolopica, che seminavano gioventù e bontà ovunque andassero. Da quella semina sono nati steli che volevano essere come loro, sacerdoti e insegnanti.

All'età di 12 anni, a settembre del 1948, Esteban si recò all'Aspirantato di Villacarriedo, dove iniziò gli studi che lo avrebbero preparato a diventare scolopio. Lì, insieme ad altri fanciulli del nord della Spagna, ebbe come insegnante e direttore padre Saturnino Sádaba. Al termine del corso e dopo alcuni giorni di vacanza a Barrio de Bricia, alla fine di agosto del 1949, si recò alla scuola delle Scuole Pie di Getafe, dove si trovava il secondo Aspirantato delle Scuole Pie, e lì, sotto la direzione di padre Salvador López,

seven children who were the future of the family, besides working in the fields as all the people in the village did, owned and worked in one of the two mills in the area. The children, in addition to their games and outings to the countryside and other surrounding villages, were cared for by Manuel Campo, the village school teacher: school, games, catechesis in the parish and family life with deep Christian roots. Esteban was already a scholar.

The summers in Barrio de Bricia were different and full of novelty, because young Piarists appeared in the village, sons of the village, with their black cassocks and sashes as Fathers Manuel, Andrés and Laurentino Sedano; José Sedano, Eladio, Atilano, Manuel and Tarsicio, son of Manuel Campo, teacher of the village school and other Piarists of the nearby villages, who in summer time came to the village to spend a few days of vacation with their parents and brothers, after having been exercising the Piarist ministry with children and young people. They were young and in love with the Piarist life, who sowed youth and goodness wherever they went. From that sowing grew stalks that wanted to be like them, priests and teachers.

Esteban, at the age of 12, in September 1948, went to the Aspirancy of Villacarriedo, where he was initiated in the studies that would form him to become a Piarist. There, together with other children from the north of Spain, he had Fr. Saturnino Sádaba as his teacher and director. At the end of the course and after a few days of vacation in Barrio de Bricia, at the end of August 1949, he went to the Piarist school of Getafe where a second aspirant was. And there, under the direction of Frs. Salvador López, Fidel Gutiérrez, Manuel Román and Isidro Pérez, he studied

plus de travailler dans les champs comme tout le monde dans le village, possédait et travaillait dans l'un des deux moulins de la région. Les enfants, en plus des jeux et des sorties à la campagne et dans les villages environnants, étaient pris en charge par monsieur Manuel Campo, maître de l'école du village : école, jeux, catéchisme à l'église paroissiale et vie de famille avec de profondes racines chrétiennes. Esteban se montrait déjà très cultivé.

Les étés à Barrio de Bricia étaient différents et pleins de nouveauté, parce que de jeunes piaristes apparaissaient dans le village, fils du village, avec leurs soutanes et leurs ceintures noires comme les pères Manuel, Andrés et Laurentino Sedano ; José Sedano, Eladio, Atilano, Manuel et Tarsicio, fils de monsieur Manuel Campo, professeur de l'école du village et d'autres piaristes des villages voisins, qui pendant l'été venaient au village pour passer quelques jours de vacances avec leurs parents et leurs frères, après avoir exercé le ministère piariste auprès des enfants et des jeunes. Ils étaient jeunes et amoureux de la vie piariste, ils semaient la jeunesse et la bonté partout où ils allaient. De ces semences sont nées des tiges qui voulaient être comme eux, des prêtres et des enseignants.

En septembre 1948, Esteban avait 12 ans quand il se rendit au prénoviciat de Villacarriedo, où il commença les études qui le prépareraient à devenir piariste. Là, avec d'autres enfants du nord de l'Espagne, il eut pour professeur et directeur le père Saturnino Sádaba. A la fin du cours et après quelques jours de vacances à Barrio de Bricia, à la fin du mois d'août 1949, il se rendit à l'école piariste de Getafe où se trouvait un autre aspirant piariste, et là, sous la direction des pères Salvador López, Fidel Guilherme et Marcellin, il se prépara à devenir piariste. Salvador López, Fi-

dro Pérez, estudió los dos últimos años del bachillerato elemental y recibió el sacramento de la Confirmación de manos del obispo D. Casimiro Morcillo el 24 de abril de 1950.

Decidido a ser escolapio, inició el año de noviciado el 15 de julio de 1951, con la Vestición del hábito escolapio. Era Maestro de novicios el P. Ángel Navarro, y Provincial, el P. Agustín Turiel. Terminado el año de discernimiento y de formación de la vida religiosa, realizó la Profesión de Votos Simples, el 15 de agosto de 1952, fiesta de la Asunción de la Santísima Virgen.

Tras estos cuatro años de conocimiento mutuo en las Escuelas Pías y de las Escuelas Pías, Esteban inició los siete años de formación sólida, para ejercer el ministerio escolapio, siguiendo el camino marcado por San José de Calasanz.

La primera etapa, la inicia en agosto de 1952, cuando, con los otros jóvenes que terminaron el año de noviciado en Getafe, marchó al monasterio benedictino de Irache- en Navarra, antigua universidad benedictina, para iniciar el trienio de los estudios de filosofía y los de Magisterio de la Iglesia, juntamente con otros jóvenes escolapios, catalanes, aragoneses, valencianos, vascos y navarros. Allí fue su maestro y guía el P. Rafael Pérez, escolapio con un fuerte espíritu misionero hacia el Japón, donde las Escuelas Pías acababan de hacerse presentes, y que trataba de contagiar a los juniors y a sus familias con la publicación de revistas y libros misionales.

En 1955 termina los estudios filosóficos y obtiene el título de Maestro de Enseñanza Primaria en la Escuela de Magisterio de la Iglesia San José de Calasanz que radicaba en el mismo Monasterio. En el verano de 1955, con los otros juniors de su curso, se

padre Fidel Gutiérrez, Manuel Román e Isidro Pérez, estudió gli ultimi due anni della scuola secondaria e ricevette il sacramento dalle mani del vescovo, mons. Casimiro Morcillo, il 24 aprile del 1950.

Poiché aveva deciso di diventare scolopio, iniziò il suo anno di noviziato il 15 luglio del 1951, con la ricezione dell'abito scolopico. Padre Ángel Navarro era maestro dei novizi e padre Agustín Turiel, provinciale. Al termine dell'anno di discernimento e di formazione alla vita religiosa, fece la professione dei voti semplici il 15 agosto del 1952, festa dell'Assunzione della Beata Vergine.

Dopo questi quattro anni di conoscenza reciproca nelle Scuole Pie e delle Scuole Pie, Esteban iniziò i sette anni di solida formazione per esercitare il ministero scolopico, seguendo il percorso tracciato da San Giuseppe Calasanzio.

La prima tappa iniziò nell'agosto del 1952, quando, con gli altri giovani che avevano terminato l'anno di noviziato a Getafe, si recò al monastero benedettino di Irache, in Navarra, ex Università Benedettina, per iniziare il triennio di studi di filosofia e pedagogia, insieme ad altri giovani scolopi catalani, aragonesi, valenciani, baschi e navarresi. Padre Rafael Pérez fu il suo insegnante e la sua guida, uno scolopio con un forte spirito missionario verso il Giappone, dove le Scuole Pie erano appena presenti, e che cercò di contagiare i giovani e le loro famiglie con la pubblicazione di riviste e libri missionari.

Nel 1955 terminò gli studi filosofici e ottenne il titolo di Insegnante di Scuola Primaria presso la Scuola di Insegnamento della Chiesa di San Giuseppe Calasanzio, ubicata nello stesso Monasterio. Nell'estate del 1955, con gli altri

the last two years of elementary high school and received the sacrament of Confirmation from the hands of Bishop Casimiro Morcillo on April 24, 1950.

Deciding to become a Piarist, he began his novitiate year on July 15, 1951, with the reception of the Piarist habit. Fr. Ángel Navarro was Master of Novices and Fr. Agustín Turiel was Provincial. At the end of the year of discernment and formation in religious life, he made his Profession of Simple Vows on August 15, 1952, feast of the Assumption of the Blessed Virgin.

After these four years of mutual acquaintance in the Pious Schools and with the Pious Schools, Esteban began the seven years of solid formation to exercise the Piarist ministry, following the path marked by St. Joseph Calasanz.

The first stage began in August 1952, when, with the other young men who finished the Novitiate year in Getafe, he went to the Benedictine monastery of Irache in Navarra, a former Benedictine university, to begin the three-year period of studies of philosophy and Magisterium of the Church, together with other young Piarists, Catalans, Aragonese, Valencians, Basques and Navarrese. Rafael Pérez, a Piarist with a strong missionary spirit towards Japan, where the Pious Schools had just become present, tried to influence the juniors and their families with the publication of magazines and missionary books.

In 1955 he finished his philosophical studies and obtained the title of Primary School Teacher at the Teaching School of St. Joseph Calasanz, which was located in the same Monastery. In the summer of 1955, with the

del Gutiérrez, Manuel Román et Isidro Pérez, il étudia les deux dernières années du baccalauréat élémentaire et reçut le sacrement de la confirmation des mains de l'évêque mons. Casimiro Morcillo le 24 avril 1950.

Décidant de devenir piariste, il commença son année de noviciat le 15 juillet 1951, avec la réception de l'habit piariste. Le père Ángel Navarro était maître des novices et le père Agustín Turiel était provincial. À la fin de l'année de discernement et de formation à la vie religieuse, il a fait sa profession de vœux simples le 15 août 1952, fête de l'Assomption de la Sainte Vierge.

Après ces quatre années de connaissance mutuelle dans les Écoles Pies et avec les Écoles Pies, Esteban a commencé les sept années de formation solide pour exercer le ministère piariste, en suivant le chemin tracé par Saint Joseph de Calasanz.

La première étape commença en août 1952, lorsque, avec les autres jeunes qui avaient terminé l'année de noviciat à Getafe, il se rendit au monastère bénédictin d'Irache en Navarre, ancienne université bénédictine, pour commencer la période de trois ans d'études de philosophie et de pédagogie, avec d'autres jeunes piaristes, catalans, aragonais, valenciens, basques et navarrais. Rafael Pérez fut son professeur et son guide, un piariste avec un fort esprit missionnaire envers le Japon, où les Écoles Pies venaient d'être présentes, et qui essaya de contaminer les jeunes et leurs familles avec la publication de revues et de livres missionnaires.

En 1955, il termina ses études philosophiques et obtint le titre d'instituteur à l'école d'enseignement de l'église Saint Joseph de Calasanz, située dans le même monastère. Au cours de

traslada a la Casa Central de Albelda de Iregua, en la Rioja, donde las Escuelas Pías habían puesto la sede de su centro de estudios teológicos. Serían años en los que además de la teología, irá subiendo las gradas que le convertirán en sacerdote escolapio.

Durante el primer curso, el 28 de abril de 1956, recibió la tonsura clerical de manos del obispo de Jaca Mons. Ángel Hidalgo. Hacía el final del 2º curso de Teología, el obispo Mons. Fr. Javier Ochoa, le dio las órdenes menores, de Ostiario y Lector, el 25 de mayo de 1957. Y terminando el tercer curso, el 20 de abril de 1958, Mons. D. Abilio del Campo, obispo de Calahorra le administró las órdenes de Exorcista y Acolitado.

El curso de 1958 – 1959 supuso el culmen de su formación escolapia sacerdotal. El 12 de septiembre, fiesta del Dulce Nombre de María, emite su Profesión de votos Solemnes ante el Delegado del P. General en España, el P. Agustín Turiel, que ya había recibido su Profesión Simple en Getafe en 1952. El 8 de febrero es ordenado de subdiácono por el obispo Fr. Javier Ochoa. Dos meses más tarde, el 19 de abril, el obispo de Calahorra, la Calzada y Logroño, Mons. Abilio del Campo, fue quien le ordenó de diácono. El curso concluye con la ordenación sacerdotal el 14 de junio de 1959, cuando el obispo Fr. Javier Ochoa, se acercó a Albelda, para ordenar de sacerdotes a aquellos jóvenes que siguiendo la llamada de Jesús a través del camino de evangelización que Calasanz, había descubierto en la educación de los niños, llegaban al culmen de su formación.

El 28 de junio, en su pueblo natal, Barrio de Bricia, celebró su primera Misa Solemne, rodeado de toda su familia y de los escolapios que le habían visto crecer y con los que había crecido en su vocación escolapia: Manuel

alunni della sua classe, si trasferì nella Casa Centrale di Albelda de Iregua, a La Rioja, dove le Scuole Pie avevano stabilito la sede del loro centro di studi teologici. Saranno anni in cui, oltre alla teologia, salirà i gradini che lo porteranno a diventare sacerdote scolopio.

Durante il primo corso, il 28 aprile 1956, ricevette la tonsura clericale dalle mani del vescovo di Jaca, mons. Ángel Hidalgo. Verso la fine del secondo anno di teologia, il vescovo Javier Ochoa gli conferì gli ordini minori di Ostiario e Lettore il 25 maggio 1957. E alla fine del terzo anno, il 20 aprile 1958, mons. Abilio del Campo, vescovo di Calahorra, gli conferì gli ordini di Esorcista e Accolito.

L'anno accademico 1958-1959 fu il culmine della sua formazione sacerdotale scolopica. Il 12 settembre, festa del Dolce Nome di Maria, fece la professione dei voti solenni davanti al delegato del Padre generale in Spagna, padre Agustín Turiel, che aveva già ricevuto la sua professione semplice a Getafe nel 1952. L'8 febbraio fu ordinato suddiacono dal vescovo, mons. Javier Ochoa. Due mesi dopo, il 19 aprile, fu ordinato diacono dal vescovo di Calahorra, la Calzada e Logroño, mons. Abilio del Campo. Il corso si conclude con l'ordinazione sacerdotale, il 14 giugno del 1959, quando il vescovo mons. Javier Ochoa venne ad Albelda per ordinare sacerdoti quei giovani che, seguendo la chiamata di Gesù attraverso la via di evangelizzazione che il Calasanzio aveva scoperto nell'educazione dei bambini, avevano raggiunto il culmine della loro formazione.

Il 28 giugno, nel suo villaggio natale, Barrio de Bricia, celebrò la sua prima Messa solenne, circondato da tutta la sua famiglia e dagli scolopi che lo avevano visto crescere e con i quali era cresciuto nella sua vocazione

other juniors of his course, he moved to the Central House of Albelda de Iregua, in La Rioja, where the Pious Schools had placed the headquarters of their center of theological studies. These were years in which, in addition to theology, he would be climbing the steps that would make him a Piarist priest.

During the first course, on April 28, 1956, he received the clerical tonsure from the hands of the Bishop of Jaca, mons. Ángel Hidalgo. Javier Ochoa, gave him the minor orders of Ostiarius and Lector on May 25, 1957. Abilio del Campo, Bishop of Calahorra, administered to him the orders of Exorcist and Acolyte on April 20, 1958.

The course of 1958-1959 was the culmination of his Piarist priestly formation. On September 12, feast of the Sweet Name of Mary, he made his Profession of Solemn Vows before the Delegate of Father General in Spain, Father Agustín Turiel, who had already received his Simple Profession in Getafe in 1952. On February 8 he was ordained subdeacon by Bishop Javier Ochoa. Two months later, on April 19, Bishop Abilio del Campo, Bishop of Calahorra, La Calzada and Logroño, ordained him deacon. Javier Ochoa, came to Albelda to ordain as priests those young men who, following the call of Jesus through the way of evangelization that Calasanz had discovered in the education of children, reached the culmination of their formation.

On June 28, in his hometown, Barrio de Bricia, he celebrated his first Solemn Mass, surrounded by all his family and the Piarists who had seen him grow up and with whom he had grown in his Piarist vocation: Manuel Sedano, Julián Sedano, José Sedano, Eladio Sedano, José Antonio Pardo, Eustasio Sainz,

l'été 1955, avec les autres élèves de sa classe, il s'installe à la Maison centrale d'Albelda de Iregua, dans la Rioja, où les Écoles Pies avaient établi le siège de leur centre d'études théologiques. Ce seront des années au cours desquelles, en plus de la théologie, il gravira les marches qui feront de lui un prêtre piariste.

Pendant le premier cours, le 28 avril 1956, il a reçu la tonsure cléricale des mains de l'évêque de Jaca, mons. Ángel Hidalgo. Vers la fin de la deuxième année de théologie, mons. Javier Ochoa lui a remis les ordres mineurs d'ostiarius et de lecteur le 25 mai 1957. Et à la fin de la troisième année, le 20 avril 1958, mons. Abilio del Campo, évêque de Calahorra, lui a donné les ordres d'exorciste et d'acolyte.

L'année académique 1958-1959 fut le point culminant de sa formation sacerdotale piariste. Le 12 septembre, fête du doux nom de Marie, il fit sa profession solennelle devant le délégué du Père Général en Espagne, le père Agustín Turiel, qui avait déjà reçu sa profession simple à Getafe en 1952. Le 8 février, il fut ordonné sous-diacre par l'évêque Javier Ochoa. Deux mois plus tard, le 19 avril, il fut ordonné diacre par mons. Abilio del Campo, évêque de Calahorra, la Calzada et Logroño. Le cours conclut avec l'ordination sacerdotale le 14 juin 1959, quand mons. Javier Ochoa se rendit Albelda pour ordonner prêtres ces jeunes gens qui, suivant l'appel de Jésus à travers le chemin d'évangélisation que Calasanz avait découvert dans l'éducation des enfants, avaient atteint le point culminant de leur formation.

Le 28 juin, dans sa ville natale, Barrio de Bricia, il a célébré sa première messe solennelle, entouré de toute sa famille et des piaristes qui l'avaient vu grandir et avec lesquels il avait grandi dans sa vocation piariste : Ma-

Sedano, Julián Sedano, José Sedano, Eladio Sedano, José Antonio Pardo, Eladio Sedano, Eustasio Sainz, Urbano Peña, Atilano Gómez, Jaime Guerra, Andrés Avelino, el P. Bernabé Ruiz que fue el orador Sagrado y otros.

En junio de 1959, era Superior Provincial de los escolapios de Castilla el P. Aurelio Isla, que acababa de regresar de Colombia donde había sido uno de los fundadores de la presencia de las Escuelas Pías en ese país, y Viceprovincial, el que destinó a nuestro P. Esteban al colegio *Calasanz de Salamanca*, fundado tres años antes, aunque estaba aún en construcción el edificio del Paseo de Canalejas, donde estaba de Rector el P. Emeterio Peña. Éste le encargó de las clases de 3º de Primaria, y allí estrenó su título de Magisterio de la Iglesia. Además, le encargó la librería del colegio, con lo que tuvo que relacionarse con todos los alumnos, y, sobre todo, con las familias de los más pequeños creando familia calasancia. También fue el encargado de poner en marcha las actividades deportivas del colegio, que en esos momentos estaba creciendo en Salamanca, y aún le sobraba tiempo para estudiar tratando de sacar el título de bachiller superior y el Preu. Su juventud la estrenó y desarrolló plenamente los planes educativos en las tierras charras.

Su sueño salmantino duró sólo un año, pues, el 3 de septiembre de 1960, el P. Aurelio Isla, provincial, viendo cómo estudiaba en Salamanca para sacar el Preu, para después poder obtener una licenciatura, le escribió una carta en la que trató *“de ponerle en las mejores circunstancias para que pueda hacer pronto y bien la licenciatura en Ciencias”* y le propuso su traslado *“a Colombia, a Bogotá”*(...) *“en plan de estudios; y con el fin primario de la Licenciatura”* (...) *“para que en el breve plazo pueda regresar”*. *Se dará cuenta del beneficio que con esto le hacemos, del “ca-*

scolopica: Manuel Sedano, Julián Sedano, José Sedano, Eladio Sedano, José Antonio Pardo, Eustasio Sainz, Urbano Peña, Atilano Gómez, Jaime Guerra, Andrés Avelino, padre Bernabé Ruiz che fu l’oratore e altri.

Nel mese di giugno del 1959, Aurelio Isla, appena tornato dalla Colombia dove era stato uno dei fondatori della presenza delle Scuole Pie in quel Paese, e Vice-Provinciale, assegnò il nostro padre Esteban alla Scuola *Calasanz di Salamanca*, fondata tre anni prima, anche se l’edificio sul Paseo de Canalejas, dove padre Emeterio Peña era il rettore, era ancora in costruzione. Padre Emetrio mise padre Esteban a capo delle classi primarie del terzo anno, e fu lì che conseguì la sua prima laurea in pedagogia. Era anche responsabile della libreria scolastica, il che significava che doveva trattare con tutti gli alunni e, soprattutto, con le famiglie degli alunni più piccoli, creando così la famiglia calasanziana. Si occupò anche di avviare le attività sportive della scuola, che a quel tempo stava crescendo a Salamanca, e gli rimaneva ancora del tempo per studiare, cercando di ottenere il diploma superiore. Iniziò la sua giovinezza e sviluppò pienamente i piani educativi nelle terre di Charras.

Il suo sogno di Salamanca durò solo un anno, perché, il 3 settembre del 1960, padre Aurelio Isla, provinciale, vedendo come il suo impegno negli studi a Salamanca in vista di ottenere la laurea, gli scrisse una lettera in cui cercava di *“offrirgli le migliori condizioni affinché potesse ottenere presto e bene la laurea in Scienze”* e gli proponeva il trasferimento *“in Colombia, a Bogotá”* (...) *“per poter studiare e con l’obiettivo primario della laurea”* (...) *“in modo da poter tornare a breve termine”*. *Si renderà conto del beneficio che questo gli porterà, il ‘pezzetto di caramel-*

Urbano Peña, Atilano Gómez, Jaime Guerra, Andrés Avelino, Father Bernabé Ruiz who was the orator and others.

Aurelio Isla, who had just returned from Colombia where he had been one of the founders of the presence of the Pious Schools in that country, and Vice Provincial, assigned our Fr. Esteban to the *Calasanz School in Salamanca*, founded three years earlier. The building on Paseo de Canalejas was still under construction, and the Rector was Father Emeterio Peña. The latter put him in charge of the 3rd grade primary school classes, and it was there that he took his first degree in Pedagogy. He was also in charge of the school bookstore, which meant that he had to relate with all the students and, above all, with the families of the youngest students, creating a Calasanctian family. He was also in charge of starting the sports activities of the school, which at that time was growing in Salamanca, and he still had plenty of time to study trying to get the title of higher baccalaureate. His youth he premiered and fully developed the educational plans in the lands of Charras.

His Salamanca dream lasted only a year, because on September 3, 1960, Fr. Aurelio Isla, provincial, seeing how he was studying in Salamanca so that later he could obtain a bachelor degree, wrote him a letter in which he tried *“to put him in the best circumstances so that he could soon and well do the bachelor in Sciences”* and he proposed his transfer *“to Colombia, to Bogotá” (...)* *“in plan of studies; and with the primary purpose of the bachelor degree” (...)* *“so that in the short term he could return”*. *He will realize the benefit that this will give him, the “candy” that means to know the New World for a short period of time, and he will take advantage of it”*.

nuel Sedano, Julián Sedano, José Sedano, Eladio Sedano, José Antonio Pardo, Eustasio Sainz, Urbano Peña, Atilano Gómez, Jaime Guerra, Andrés Avelino, le père Bernabé Ruiz qui était l'orateur sacré et d'autres encore.

En juin de l'année 1959, le père provincial des piaristes de Castille, Aurelio Isla, revenait de Colombie où il avait été l'un des fondateurs de la présence des Écoles Pies dans ce pays, et vice-provincial aussi. Il affecta notre père Esteban à l'École *Calasanz de Salamanca*, fondée trois ans plus tôt, bien que le bâtiment du Paseo de Canalejas, dont le père Emeterio Peña était le recteur, était encore en construction. Ce dernier lui confie la responsabilité des classes de 3^e année, et c'est là qu'il commença à enseigner, ayant obtenu son diplôme d'enseignement. Il est également responsable de la bibliothèque de l'école, ce qui l'amène à s'occuper de tous les élèves et surtout des familles des plus jeunes, créant ainsi une famille calasanctienne. Il est également chargé de lancer les activités sportives de l'école, qui à l'époque est en pleine expansion à Salamanca, et il lui reste encore du temps pour étudier, en essayant d'obtenir le titre de bachelier. Il développa pleinement les plans éducatifs dans les terres de Charras. Le rêve de Salamanca ne dura qu'un an, car le 3 septembre 1960, le père provincial Aurelio Isla, voyant qu'il étudiait à Salamanca pour pouvoir obtenir une licence, lui écrivit une lettre dans laquelle il essayait de le *« mettre dans les meilleures conditions pour qu'il puisse bientôt et bien faire la Licence en Sciences »* et il lui proposait son transfert *en Colombie, à Bogotá (...)* *« dans le plan des études ; et avec le but premier de la Licence » (...)* *« pour qu'il puisse revenir à court terme »*. *Il se rendra compte du bénéfice que cela lui apportera, le « petit bonbon » de connaître le Nouveau Monde pendant une courte période, et il en profitera.*

ramelito” que supone conocer el Nuevo Mundo por un plazo corto, y aprovechado”.

El P. Esteban aceptó la propuesta y la concesión de *“poder ir a casa unos días a despedirme”*. En octubre, el P. Aurelio le destina a Colombia, donde el P. Eliseo Díaz, Viceprovincial allí, siguiendo las instrucciones del P. Provincial España, lo destinó al seminario escolapio de Bogotá, en el barrio de *El Paraíso*. Allí enseñó matemáticas a los alumnos de 1º de bachillerato y fue *Procurador* del Aspirantado. Consiguientemente, en Bogotá, se matriculó como alumno en la Universidad Javeriana, donde antes había obtenido el título de Bachiller en el Ministerio de Educación Nacional de Bogotá. En años posteriores, dio clases de Geometría y Trigonometría a los novicios escolapios colombianos y cambió su matrícula a la Universidad Nacional. Ejerciendo el magisterio escolapio fue especializándose en las Ciencias Matemáticas y en 1962, ya daba también, Trigonometría, Geometría analítica y Cálculo a los novicios y juniores. En el Paraíso fue *Revisor* de libros; en el curso de 1963 ejerció de profesor de Religión en la Universidad Nacional.

En 1964 fue destinado al colegio *Calasanz de Bogotá* donde enseñó Cálculo y Trigonometría a los alumnos de 5º y 6º. Siguió con sus estudios en la Universidad Nacional y le quedaba tiempo para organizar las actividades deportivas del colegio. En 1965, obtuvo finalmente, en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de Colombia el título de *Licenciado* en la especialidad de *Ciencias Matemáticas y Física*. Desde este mismo año hasta que salió de Colombia, formó parte de la Sociedad Colombiana de Matemáticas.

En 1966, con el título en la mano, el P. Laureano Gómez, Viceprovincial de Colombia,

la’ di conoscere il Nuovo Mondo per un breve periodo di tempo, e lo sfrutterà al massimo”.

Padre Esteban accettò la proposta e la concessione di *“poter tornare a casa per qualche giorno per salutare i suoi”*. In ottobre, padre Aurelio lo inviò in Colombia, dove padre Eliseo Díaz, vice-provinciale, seguendo le istruzioni del provinciale della Spagna, lo assegnò al seminario delle Scuole Pie di Bogotá, nel quartiere di *El Paraíso*. Lì insegnò matematica agli studenti del primo anno di liceo e fu *Procuratore* dell’Aspirantato. Successivamente, a Bogotá, si iscrisse come studente all’Università Javeriana, dove aveva precedentemente ottenuto un diploma dal Ministero dell’Educazione Nazionale di Bogotá. Negli anni successivi, insegnò Geometria e Trigonometria ai novizi scolopi colombiani e cambiò la sua iscrizione all’Università Nazionale. Mentre insegnava, si specializzò in Matematica e nel 1962 insegnò anche Trigonometria, Geometria analitica e Calcolo ai novizi e agli studenti. In *El Paraíso* è stato *responsabile della revisione critica* di libri; nel 1963 insegnò Religione all’Università Nazionale.

Nel 1964 fu assegnato alla Scuola *Calasanzio di Bogotá*, dove insegnò Calcolo e Trigonometria agli studenti della quinta e sesta classe. Continuò i suoi studi presso l’Università Nazionale e ebbe ancora il tempo di organizzare le attività sportive della scuola. Nel 1965, ottenne finalmente la *laurea in Matematica e Fisica* presso la Facoltà di Scienze dell’Educazione dell’Università Nazionale della Colombia. Da quell’anno fino alla sua partenza dalla Colombia, è stato membro della Società Matematica Colombiana.

Laureano Gómez, vice-provinciale della Colombia, lo assegnò al collegio di *Medellín*,

Esteban accepted the proposal and the concession of “*being able to go home for a few days to say goodbye*”. In October, Fr. Aurelio sent him to Colombia, where Fr. Eliseo Díaz, Vice-Provincial there, following the instructions of Fr. Provincial España, assigned him to the Piarist seminary of *Bogota*, in the neighborhood of *El Paraíso*. There he taught mathematics to the students of the first year of high school and was *Procurator* of the Aspirancy. Subsequently, in Bogota, he enrolled as a student at the Javeriana University, where he had previously obtained a Bachelor’s degree from the Ministry of National Education in Bogota. In later years, he taught Geometry and Trigonometry to the Colombian Piarist novices and changed his enrollment to the National University. As a Piarist teacher, he specialized in Mathematical Sciences and in 1962, he also taught Trigonometry, Analytic Geometry and Calculus to the novices and juniors. In *El Paraíso* he was a book reviewer; in 1963 he was a professor of Religion at the National University.

In 1964 he was assigned to *Calasanz School in Bogota* where he taught Calculus and Trigonometry to 5th and 6th grade students. He continued his studies at the National University and had time left over to organize the school’s sports activities. In 1965, he finally obtained, at the Faculty of Education Sciences of the National University of Colombia, the degree of *Bachelor of Science in Mathematics and Physics*. From that same year until he left Colombia, he was a member of the Colombian Mathematics Society.

Fr. Laureano Gomez, Vice-Provincial of Colombia, assigned him to the college of *Medellin* where he was *Prefect of Studies* for students from 4th to 6th grade, with Physics

Le père Esteban accepta la proposition et la concession de « *pouvoir rentrer à la maison quelques jours pour dire au revoir à sa famille* ». En octobre, le père Aurelio l’envoya en Colombie, où le père Eliseo Díaz, vice-provincial, suivant les instructions du père provincial España, l’affecta au séminaire piariste de Bogotá, dans le quartier de *El Paraíso*. Il y enseigna les mathématiques aux étudiants de la première année de lycée et fut *procureur* du prénoviciat. Par la suite, à Bogota, il s’est inscrit comme étudiant à l’université Javeriana, où il avait précédemment obtenu une licence du ministère de l’éducation nationale de *El Paraíso*. Plus tard, il a enseigné la géométrie et la trigonométrie aux novices piaristes colombiens et s’est inscrit à l’université nationale. En tant qu’enseignant piariste, il s’est spécialisé dans les sciences mathématiques et, en 1962, il a également enseigné la trigonométrie, la géométrie analytique et le calcul aux novices et aux juniors. Dans la ville de *El Paraíso* il est *critique* de livres ; en 1963, il enseigne la religion à l’université nationale.

En 1964, il est affecté à l’école *Calasanz de Bogota* où il enseigne le calcul et la trigonométrie aux élèves de 5^e et 6^e année. Il poursuit ses études à l’université nationale et a encore le temps d’organiser les activités sportives de l’école. En 1965, il obtient finalement un *diplôme en mathématiques et en physique* à la faculté des sciences de l’éducation de l’université nationale de Colombie. Depuis cette année-là et jusqu’à son départ de Colombie, il a été membre de la Société colombienne de mathématiques.

Laureano Gómez, vice-provincial de Colombie, l’a affecté au collège de *Medellín* où il a été *préfet des études* pour les élèves de la 4^e à la 6^e année du Bachillerato, avec des cours de physique en 5^e et 6^e année. Sa jeunesse et son

lo destinó al colegio de *Medellín* donde fue *Prefecto de Estudios* de los alumnos de 4º a 6º de Bachillerato, con clases de Física en 5º y 6º. Su juventud y amor al deporte de los jóvenes, hizo que se encargase de las actividades deportivas del colegio. Algunos nombramientos y cambios en Colombia hicieron que en noviembre de 1967 fuese nombrado *Director* del Colegio “*Minuto de Dios*” de los PP. Eudistas en *Bogotá*, pero que no llegó a ejercer por ruptura del contrato que había con ellos y se quedó exclusivamente dedicado al colegio Calasanz como *ecónomo* y profesor de matemáticas de los alumnos de 4º, 5º y 6º de Bachillerato y Física en 5º.

“*El breve plazo para regresar*” se convirtió en diez años en tierras colombianas. Al volver a España de vacaciones, siendo sus padres de edad avanzada, el P. Ángel Ruiz, superior Provincial, le destinó al colegio donde había iniciado su ministerio escolapio y, a finales del año 1970, apareció en el colegio de Salamanca, colegio que había dejado en construcción cuando marchó a Colombia, y que ya era un colegio excelente, cuya construcción en piedra, llama la atención y más, al haber englobado el antiguo monasterio barroco de las Madres Bernardas. Era Rector de Salamanca el P. David Sierra quien, al momento, le nombró *Prefecto de Estudios* de los alumnos de 4º de bachillerato a Preu. En este curso enseñó matemáticas a los alumnos de 1º. En el curso 1972 – 1973 la Ley de Educación transformó el curso de Preuniversitario en el Curso de Orientación Universitaria (COU). En Salamanca permaneció como *Prefecto* de los cursos de los alumnos mayores hasta 1979, siendo además *encargado* de los dos equipos de *fútbol* de los alumnos mayores, *Tutor*, *Consultor*, *Director* del Colegio en el curso de 1977-78) y *Secretario* de estudios (1978-1979). En Salamanca fueron ocho años de entrega total e intensa siembra

dove fu *Prefetto degli Studi* per gli alunni dal 4º al 6º anno del ciclo secondario, con lezioni di Fisica nel 5º e 6º anno. La sua giovinezza e il suo amore per lo sport, per i giovani hanno fatto sì che si occupasse delle attività sportive della scuola. Alcune nomine e cambiamenti in Colombia fecero sì che nel novembre 1967 fosse nominato *Direttore* del Collegio “*El minuto de Dios*” dei Padri Eudisti a *Bogotá*, ma non riuscì a lavorare lì perché il contratto con loro non andò a buon fine, e rimase esclusivamente dedicato al Collegio Calasanzio, *economo* e insegnante di Matematica per gli alunni del 4º, 5º e 6º anno del ciclo superiore e di Fisica per gli alunni del 5º anno.

Il “*breve periodo di ritorno*” si trasformò in dieci anni in Colombia. Angel Ruiz, superiore provinciale, lo assegnò alla scuola dove aveva iniziato il suo ministero scolopico e, alla fine del 1970, si presentò nella scuola di Salamanca, una scuola che aveva lasciato in costruzione quando era partito per la Colombia, e che era già una scuola eccellente, la cui costruzione in pietra è suggestiva e non solo, avendo inglobato l’antico monastero barocco delle Madri di San Bernardo. David Sierra era rettore di Salamanca, e lo nominò subito *Prefetto degli Studi* per gli studenti dal 4º anno. In questo corso insegnava Matematica. Nell’anno accademico 1972-1973, la Legge sull’Educazione trasformò il corso pre-universitario nel Corso di Orientamento Universitario (COU). A Salamanca rimase come *Prefetto degli studi* degli alunni delle classi superiori fino al 1979, essendo anche responsabile delle due squadre di calcio degli alunni delle classi superiori, tutore, consulente, direttore del Collegio (1977-78) e *Segretario degli Studi* (1978-1979). A Salamanca trascorse otto anni di dedizione totale e di intensa semina, in cui la sua pazienza e la sua arte per la ma-

classes in 5th and 6th grades. His youth and love for youth sports made him in charge of the school's sports activities. Some appointments and changes in Colombia made that in November 1967 he was appointed *Director* of the “*Minuto de Dios*” School of the Eudist Fathers in *Bogota*, but he did not get to exercise due to breach of contract with them and remained exclusively dedicated to the Calasanz school as *bursar* and Mathematics teacher of students in 4th, 5th and 6th grade and Physics in 5th grade.

“*The short time to return*” became ten years in Colombian lands. Angel Ruiz, Provincial Superior, assigned him to the school where he had begun his Piarist ministry and, at the end of 1970, he appeared in the school of Salamanca, a school that he had left under construction when he left for Colombia, and which was already an excellent school, whose construction in stone, is striking and more, having encompassed the old baroque monastery of the Bernardas Mothers. Fr. David Sierra was the Rector of Salamanca who, at the time, appointed him *Prefect of Studies* for students from the 4th year and other courses. In this course he taught Mathematics to the students of the 1st year. In the academic year 1972-1973 the Education Law transformed the Pre-university course into the University Orientation Course (COU). In Salamanca he remained as Prefect of the older students' courses until 1979, being also *in charge* of the two soccer teams of the older students, *Tutor*, *Consultant*, Director of the College in the course of 1977-78) and Secretary of Studies (1978-1979). In Salamanca he spent eight years of total dedication and intense sowing in which his patience and his art for Mathematics earned him deep friendship with the students, who thanked him with letters and other manifestations

amour du sport pour les jeunes l'ont amené à s'occuper des activités sportives de l'école. Quelques nominations et changements en Colombie ont fait qu'en novembre 1967 il a été nommé *Directeur du Collège «Minuto de Dios»* des Pères Eudistes à *Bogota*, mais il n'a pas pu y travailler parce que le contrat avec eux a été rompu et il est resté exclusivement dédié au Collège Calasanz comme *économiste* et professeur de mathématiques pour les élèves de 4^{ème}, 5^{ème} et 6^{ème} année du Bachillerato et de physique en 5^{ème} année.

« *Le court délai de retour* » s'est transformé en dix ans en Colombie. Le Père Angel Ruiz, supérieur provincial, l'affecta à l'école où il avait commencé son ministère piariste et, à la fin de 1970, il apparut à l'école de Salamanca, une école qu'il avait laissée en construction lorsqu'il était parti pour la Colombie, et qui était déjà une excellente école, dont la construction en pierre est frappante et plus encore, ayant englobé l'ancien monastère baroque des Mères Bernardas. David Sierra fut recteur de Salamanca, qui le nomma immédiatement *préfet des études* pour les étudiants de la quatrième année du baccalauréat à la Preu. Dans le cadre de ce cours, il enseigne les mathématiques aux étudiants de première année. Au cours de l'année académique 1972-1973, la loi sur l'éducation transforme le cours pré-universitaire en cours d'orientation universitaire (COU). À Salamanca, il est resté préfet des cours pour les étudiants plus âgés jusqu'en 1979, étant également *responsable des deux équipes de football* des étudiants plus âgés, *tuteur*, *consultant*, directeur du collège pendant l'année académique 1977-1978 et secrétaire des études (1978-1979). À Salamanca, il y a eu huit années de dévouement total et de semailles intenses pendant lesquelles sa patience et son art des mathématiques lui ont valu une profonde amitié de la part des élèves, qui l'ont remercié

en los que su paciencia y su arte para las matemáticas le granjearon honda amistad con los alumnos, que con cartas y otras manifestaciones le agradecieron el haber conseguido lo que eran gracias a él.

En 1979, el nuevo P. Provincial, Nicolás Díaz, examinadas las necesidades y problemas de todos los colegios y los posibles cambios a realizar para solucionarlos, destinó al P. Esteban al colegio de *Santander*, cercano a su tierra natal y donde estaba de Rector un viejo conocido de Colombia, el P. Leopoldo Barriocanal. En Santander ocupó la *Secretaría de Estudios* y enseñó matemáticas y Religión a los alumnos de 8º de EGB, BUP y COU.

Las necesidades en los colegios y de personal titulado parecen no dejar de existir y ante éstas, el Provincial de turno, esta vez, el P. Manuel Delgado Montoto, que iniciaba su Provincialato en la Tercera Demarcación, en 1985, necesitó un matemático para el *COU San Fernando en MADRID* al que acudían los alumnos de COU de los colegios escolapios de Madrid y de otros colegios. El P. Esteban fue llamado, con gran sentimiento por ambas partes, a dejar Santander e incorporarse a Madrid donde ejerció como *jefe de Estudios* y enseñó matemáticas. Durante varios años, fue el *administrador* de la Comunidad religiosa.

Tras todos estos años de cargos de responsabilidad y de actividad docente plena, en el curso 1991-1992 solicitó un año sabático que dedicó a reciclarse y actualizarse en los campos de la teología y pastoral. Se matriculó en el Instituto Juan XXIII, dependiente de la Universidad Pontificia de Salamanca, al que durante un curso asistió a clase, formando parte de la comunidad escolapia de la *Residencia Calasanz*.

tematica gli fecero regalarono una profonda amicizia con gli alunni, che lo hanno ringraziato con lettere e altre manifestazioni per aver raggiunto ciò che erano grazie a lui.

Nel 1979, il nuovo provinciale, Nicolás Díaz, dopo aver esaminato le esigenze e i problemi di tutte le scuole e i possibili cambiamenti da apportare per risolverli, assegnò padre Esteban alla scuola di *Santander*, vicina alla sua terra d'origine e dove c'era una vecchia conoscenza colombiana. A Santander era il *Segretario degli Studi* e insegnava Matematica e Religione agli studenti di diversi corsi.

Manuel Delgado Montoto, che stava iniziando il suo mandato di provinciale nella Terza Demarcazione nel 1985, aveva bisogno di un matematico per il corso pre-universitario a *San Fernando di Madrid*, che era frequentato da studenti provenienti da altri collegi delle Scuole Pie e di Madrid e altre città. Padre Esteban fu chiamato, con grande emozione da entrambe le parti, a lasciare Santander e a recarsi a Madrid, dove fu *responsabile degli studi* e insegnò Matematica. Per diversi anni, fu l'amministratore della comunità religiosa.

Dopo tutti questi anni di incarichi di responsabilità e di piena attività didattica, nell'anno accademico 1991-1992 chiese un anno sabbatico che dedicò all'aggiornamento nei campi della teologia e della pastorale. Si iscrisse all'Istituto Juan XXIII, dipendente dall'Università Pontificia di Salamanca, dove frequentò i corsi per un anno, facendo parte della comunità scolopica della *Residenza Calasanz*.

Nel 1992, il padre provinciale Zacarías Blanco, al termine del suo anno sabbatico, lo inviò alla scuola di *San Fernando a Pozuelo de Alarcón*. Approfittò nuovamente della

for having achieved what they were thanks to him.

In 1979, the new Provincial, Fr. Nicolás Díaz, having examined the needs and problems of all the schools and the possible changes to be made to solve them, assigned Fr. Esteban to the school of *Santander*, close to his homeland and where an old acquaintance from Colombia, Fr. Leopoldo Barriocanal. In Santander he was the *Secretary of Studies* and taught Mathematics and Religion to the students of 8th grade of EGB, BUP and COU.

In the schools the needs were growing. So, Fr. Manuel Delgado Montoto, who was beginning his Provincialate in the Third Demarcation in 1985, needed a mathematician for the *COU San Fernando in Madrid*, which was attended by COU students from the Piarist schools of Madrid and other schools. Fr. Esteban was called, with great feeling on both sides, to leave Santander and join Madrid where he served as *head of studies* and taught Mathematics. For several years, he was the administrator of the religious community.

After all these years of responsibility and full teaching activity, in the 1991-1992 academic year he requested a sabbatical year which he dedicated to recycling and updating himself in the fields of Theology and Pastoral ministry. He enrolled in the John XXIII Institute, dependent on the Pontifical University of Salamanca, where he attended classes for a year, forming part of the Piarist community of the *Calasanz Residence*.

In 1992, Fr. Zacarías Blanco, Provincial during that period, at the end of his sabbatical year, sent him to the *San Fernando* school in *Pozuelo de Alarcón*. He again took advan-

par des lettres et d'autres manifestations d'être parvenus à ce qu'ils étaient grâce à lui.

En 1979, le nouveau provincial, le père Nicolás Díaz, après avoir examiné les besoins et les problèmes de toutes les écoles et les changements possibles pour les résoudre, assigna le père Esteban à l'école de *Santander*, proche de sa patrie. Le recteur était le père Leopoldo Barriocanal, une vieille connaissance de Colombie, et à Santander, le père Esteban, était *secrétaire des études* et enseignait les mathématiques et la religion aux élèves de 8^{ème} année et des cours supérieurs.

Les besoins dans les écoles ne faisaient que grandir. Le père Manuel Delgado Montoto, qui commençait son mandat de provincial dans la Troisième démarcation en 1985, avait besoin d'un mathématicien pour le collège *San Fernando de Madrid*, qui était fréquenté par des étudiants des écoles piaristes de Madrid et d'autres écoles. Le père Esteban fut appelé, avec beaucoup d'émotion de part et d'autre, à quitter Santander et à se rendre à Madrid où il fut *directeur des études* et professeur de mathématiques. Pendant plusieurs années, il fut *administrateur* de la communauté religieuse.

Après toutes ces années de responsabilités et de pleine activité dans le domaine de l'enseignement, il demande, au cours de l'année académique 1991-1992, une année sabbatique qu'il consacre au recyclage et à la mise à jour des connaissances dans les domaines de la théologie et de la pastorale. Il s'inscrit à l'Institut Juan XXIII, dépendant de l'Université pontificale de Salamanque, où il suit des cours pendant un an, faisant partie de la communauté piariste de la *Résidence Calasanz*.

En 1992, le père Zacarías Blanco, provincial à l'époque, à la fin de son année sabbatique,

En 1992, el P. Zacarías Blanco, Provincial en ese período, al terminar el año sabático, lo envió al colegio de *San Fernando en Pozuelo de Alarcón*. Aprovecha otra vez su exitosa trayectoria y le nombra *Director* del colegio, cargo que aceptará por un año, con clases de Matemáticas y de Religión con alumnos de BUP y ESO. Concluido ese año de Dirección, por necesidades y cambios en el colegio, tuvo que encargarse de la *administración* de este hasta 1996, momento en el que la provincia escolapia de la Tercera Demarcación estaba iniciando un nuevo sistema de gestión económica para llevar la administración de los colegios. El cambio dio origen a una nueva clase de personal colegial, los Gerentes, profesionales especializados en sistemas económicos que se responsabilizaron de todas las administraciones de los colegios de la Provincia.

El P. Zacarías, Provincial en los últimos años del siglo XX, en 1996, envió a Esteban al colegio de *Getafe* donde encontró de Superiores al P. Fidencio Peña y luego al P. Tomás Santamaría que ya había conocido en Colombia. El colegio tenía una matrícula de más de 2.000 alumnos y en él ocupó la *Secretaría de Estudios* y como maestro, enseñó, en un horario bastante denso, Matemáticas, y Religión a los alumnos de Secundaria y bachillerato hasta que el 23 de agosto de 2005, le llegó el momento de la jubilación, y cesó como maestro escolapio, abandonando sus Matemáticas de toda la vida y su servicio exclusivo de la Secretaría del colegio.

En este momento, 2005, de acuerdo con el P. Javier Agudo, Provincial, pidió retirarse a la Comunidad del colegio de *Santander* de donde salió con hondo dolor en 1985, y donde su vida será gozar de descanso, servir a la Comunidad como Secretario y a los alumnos en las actividades religiosas y pastorales.

sua carriera di successo e lo nominò *Direttore* della scuola, incarico che accettò per un anno, con lezioni di Matematica e Religione a studenti dei corsi superiori. Alla fine di quell'anno in cui fu direttore, a causa delle esigenze e dei cambiamenti nella scuola, dovette occuparsi dell' *amministrazione* fino al 1996, quando la Provincia delle Scuole Pie della Terza Demarcazione stava avviando un nuovo sistema economico per gestire l'amministrazione delle scuole. Il cambiamento ha dato vita a una nuova classe di personale docente, dirigenti, professionisti specializzati in sistemi economici che si sono assunti la responsabilità di tutte le amministrazioni dei collegi della Provincia.

Il padre Zacarías, che fu provinciale negli ultimi anni del XX secolo, nel 1996, inviò padre Esteban al collegio di *Getafe*, dove i suoi superiori furono padre Fidencio Peña e poi padre Tomás Santamaría, che aveva già conosciuto in Colombia. Alla scuola erano iscritti oltre 2.000 studenti e in essa padre Esteban occupava la *Segreteria degli Studi* e insegnava, in un orario piuttosto fitto, Matematica e Religione agli studenti della Secondaria e del Liceo fino al 23 agosto 2005, quando giunse per lui il momento di andare in pensione, e cessò di essere un insegnante scolapio, abbandonando la Matematica che aveva insegnato lungo tutta la vita e il suo servizio esclusivo nella Segreteria della scuola.

Da questo momento, nel 2005, in accordo con il provinciale, padre Javier Agudo, chiese di ritirarsi nella Comunità del Collegio di *Santander*, da cui era partito con profondo dolore nel 1985, e dove la sua vita sarebbe stata quella di godersi il riposo, di servire la Comunità come Segretario e gli studenti nelle attività religiose e pastorali.

tage of his successful career and appointed him *Director* of the school, a position he accepted for a year, with Mathematics and Religion classes with students of BUP and ESO. At the end of that year as Director, due to needs and changes in the school, he had to take charge of its *administration* until 1996, when the Piarist Province of the Third Demarcation was initiating a new system of economic management to handle the administration of the schools. The change gave rise to a new class of collegial personnel, managers, professionals specialized in economic systems who took responsibility for all the administrations of the schools of the Province.

Fr. Zacarías, Provincial in the last years of the 20th century, in 1996, sent Esteban to the school of *Getafe* where he found as Superiors Fr. Fidencio Peña and then Fr. The school had an enrollment of more than 2,000 students and in it he occupied the *Secretariat of Studies* and as a teacher, he taught, in a quite dense schedule, Mathematics, and Religion to the students of Secondary and High School until August 23, 2005, when the time came for him to retire, and he ceased as Piarist teacher, abandoning his Mathematics of all his life and his exclusive service of the Secretariat of the school.

In that moment, 2005, and in agreement with Fr. Javier Agudo, Provincial, Fr. Esteban asked to retire to the Community of the *Santander* College from where he left with deep sorrow in 1985, and where his life will be to enjoy rest, serve the Community as Secretary and the students in religious and pastoral activities.

On June 14, 2009, Fr. Esteban celebrated the 50th Anniversary of his Ordination to the

l'envoya à l'école de *San Fernando à Pozuelo de Alarcón*. Il profite à nouveau de sa brillante carrière pour le nommer *directeur de l'école*, poste qu'il accepte pendant un an, avec des cours de mathématiques et de religion pour les élèves de l'école secondaire. À la fin de cette année de direction, en raison des besoins et des changements dans l'école, il a dû prendre en charge l' *administration* jusqu'en 1996, lorsque la province piariste de la Troisième démarcation a lancé un nouveau système de gestion économique pour gérer l'administration des écoles. Ce changement a donné naissance à une nouvelle catégorie de personnel collégial, des gérants, des professionnels spécialisés dans les systèmes économiques qui ont pris la responsabilité de toutes les administrations des collèges de la province.

En 1996, le père Zacarías, provincial dans les dernières années du 20^{ème} siècle, envoya Esteban à l'école de *Getafe* où il trouva comme supérieurs le père Fidencio Peña et ensuite le père Tomás Santamaría qu'il avait déjà connu en Colombie. L'école comptait plus de 2.000 élèves et il y occupa le *secrétariat des études*. En tant que professeur, il enseigna, dans un horaire assez dense, les mathématiques et la religion aux élèves du secondaire et du baccalauréat jusqu'au 23 août 2005, date à laquelle il prit sa retraite et cessa d'être professeur piariste, abandonnant les mathématiques de toute sa vie et son service exclusif au secrétariat de l'école.

En 2005, en accord avec le père Javier Agudo, provincial, il a demandé à se retirer dans la Communauté du Collège de *Santander*, qu'il avait quittée avec une grande tristesse en 1985, et où sa vie sera consacrée au repos, au service de la communauté en tant que secrétaire et des étudiants dans les activités religieuses et pastorales.

El 14 de junio de 2009, el P. Esteban celebró el 50º Aniversario de su Ordenación Sacerdotal en esta Comunidad de Santander, fecha en la que recibió la Bendición Apostólica de Benedicto XVI.

En el 2014, casi en contra de su voluntad, viajó a su antiguo colegio de Salamanca, pues sus antiguos alumnos de “*la 7ª Promoción de COU del Colegio Calasanz de Salamanca*” le tributaron un gran homenaje y le entregaron un pergamino con la inscripción: “BULA MAGISTER PLENA *maximis laboribus et vigiliis insudant et insudando proficiunt*”. Estas cosas honoríficas no iban con Esteban que prefería pasar de manera anónima y callada, viviendo su ministerio escolapio, pero esta vez su emoción se le notaba en los ojos. Eran muchos los alumnos que agradecían su vocación y su trabajo a la labor y paciencia que el P. Esteban les había mostrado. Estos alumnos, ya con 65 años, escribían a la muerte del P. Esteban:

- “*Gran profesor y buena persona*”
- “*No enseñaba matemáticas, sino a entenderlas; de forma que estudiar matemáticas era inútil*”
- “*Fumaba celtas con filtro sin parar*”
- “*Seguramente es al Padre escolapio del que mejor recuerdo tengo. Buena persona. Siempre me trató con mucho respeto. Como Profesor de matemáticas el mejor. Hasta que no te resolvía una duda y se aseguraba que lo habías entendido no abandonaba*”
- “*Siempre ocupado en que disfrutásemos.*
- “*Educado y sin dar una voz. Fue un ejemplo de todo*”

Tras el paréntesis del Homenaje salmantino volvió a su comunidad del colegio de Santander hasta que, en junio de 2015, el P. Pro-

Il 14 giugno del 2009, padre Esteban celebrò il 50º anniversario della sua ordinazione sacerdotale nella comunità di Santander, data in cui ricevette la benedizione apostolica dal papa Benedetto XVI.

Nel 2014, quasi contro la sua volontà, si recò nella sua vecchia scuola di Salamanca, perché i suoi ex studenti della “*7ª Promozione del Liceo della Scuola Calasanzio di Salamanca*” gli resero un grande omaggio e gli consegnarono una pergamena con l’iscrizione: “BULA MAGISTER PLENA *maximis laboribus et vigiliis insudant et insudando proficiunt*”. Queste onorificenze non piacevano a Esteban, che preferiva rimanere anonimo e silenzioso, vivendo il suo ministero scolastico, ma questa volta l’emozione era evidente nei suoi occhi. C’erano molti studenti che lo ringraziarono per il suo lavoro, e per la pazienza che padre Esteban aveva mostrato loro. Questi studenti, che avevano 65 anni al momento della morte di padre Esteban, hanno scritto quanto segue in quella circostanza:

- *Un grande insegnante e una brava persona.*
- *Non insegnava Matematica, ma come capirla, tanto che lo studio della Matematica era praticamente inutile.*
- *Fumava sigarette ‘Celtas’ con filtro, una dopo l’altra.*
- *Probabilmente è lo scolopio di cui ho i ricordi migliori. Era una persona buona. Mi ha sempre trattato con grande rispetto. Il migliore insegnante di Matematica. Finché non risolveva un dubbio e si assicurava che tu avessi capito, non si arrendeva.*
- *Sempre impegnato ad assicurarsi che lo studio fosse piacevole per noi.*
- *Educato e senza mai alzare la voce. Era un esempio in tutto.*

priesthood in this Community of Santander, the date on which he received the Apostolic Blessing of Benedict XVI.

In 2014, almost against his will, he traveled to his old school in Salamanca, because his former students of “*the 7th Promotion of COU of Calasanz School of Salamanca*” paid him a great tribute and gave him a parchment with the inscription: “*BULA MAGISTER PLENA maximis laboribus et vigiliis insudant et insudando proficiunt*”. These honorific things did not go with Esteban who preferred to pass anonymously and quietly, living his Piarist ministry, but this time his emotion was evident in his eyes. There were many students who thanked him for his vocation, his work and the patience that Father Esteban had shown them. These students, already 65 years old, were writing at the death of Fr. Esteban:

- *A great teacher and a good person.*
- *He did not teach Mathematics, but he tried us to understand it; so that studying Mathematics was useless.”*
- *He smoked filtered ‘celts’ nonstop.*
- *Surely it is the Piarist Father of whom I have the best memory. He was a good person. He always treated me with great respect. As a math teacher he was the best. Until he solved a doubt and made sure that you had understood, he did not give up.*
- *Always busy making sure we enjoyed the lessons.*
- *Polite and without giving a voice. He was an example of everything.*

After the parenthesis of the Salamanca Tribute he returned to his community of the Santander College until, in June 2015, Fr. Daniel Hallado, Provincial and a former

Le 14 juin 2009, le père Esteban a célébré le 50^e anniversaire de son ordination sacerdotale dans cette communauté de Santander, date à laquelle il a reçu la bénédiction apostolique de Benoît XVI.

En 2014, presque contre son gré, il s’est rendu dans son ancienne école à Salamanca, parce que ses anciens élèves de la « *7^e promotion du COU de l’école Calasanz de Salamanca* » souhaitaient lui rendre un grand hommage et ils lui ont remis un parchemin avec l’inscription : « *BULA MAGISTER PLENA maximis laboribus et vigiliis insudant et insudando proficiunt* ». Ces honneurs n’étaient pas du gré d’ Esteban qui préférait rester anonyme et silencieux, vivant son ministère piariste, mais cette fois-ci, l’émotion se lisait dans ses yeux. De nombreux étudiants ont remercié le père Esteban pour sa vocation et son travail et pour la patience dont il a fait preuve à leur égard. Ces étudiants, déjà âgés de 65 ans, écrivaient à la mort du Père Esteban :

- *Un excellent professeur et une bonne personne.*
- *Il n’enseignait pas les mathématiques, mais comment les comprendre, de sorte qu’il était inutile de les étudier.*
- *Il fumait des cigarettes ‘Celtas’ filtrées sans arrêt».*
- *C’est probablement le père piariste dont je garde le meilleur souvenir. C’était une bonne personne. Il m’a toujours traité avec beaucoup de respect. En tant que professeur de mathématiques, il était le meilleur. Tant qu’il n’avait pas résolu un doute et qu’il ne s’était pas assuré que vous aviez compris, il n’abandonnait pas.*
- *Toujours occupé à s’assurer que nous nous amusions.*
- *Poli et sans donner de la voix. Il était l’exemple de tout.*

vincial, Daniel Hallado, antiguo alumno del colegio santanderino, decidió la reapertura de la *Residencia* de escolapios mayores que ya antes había funcionado en el colegio de *Santander* y trasladó al P. Esteban, que ya contaba con 79 años, y su salud estaba muy resquebrajada, a dicha residencia donde vivió los 8 últimos años de su vida. Junto con el resto de la comunidad siguió el ritmo de su vida anterior en la comunidad del Colegio, pero cada vez con más dificultades debido a la salud. En varias ocasiones, hubo de ser internado algunos días en el Hospital de Valdecilla donde no se encontraba a gusto. Vivía pensando cada vez más en el final de la vida iluminado por la estrella que siempre iluminó sus pasos, de no dar quehacer a nadie, pero deseando estar en familia con la comunidad. En junio de 2023 se agravaron los diferentes fallos orgánicos de su cuerpo, encontrándose cada día más débil y en la madrugada del día 6 de julio, hace oración el salmo 17 que sus hermanos de comunidad debían recitar al comienzo de ese día: *“En el peligro invoqué al Señor (...) y mi grito llegó a sus oídos (...) desde el cielo alargó la mano y me agarró, (...) me libró porque me amaba. (...) Le fui enteramente fiel”* y con el rezo del salmo en los labios, entregó su vida al que le ungió en la fuente del bautismo y le envió a evangelizar a niños y jóvenes en la parcela de las Escuelas Pías.

Gracias, Esteban por el regalo de tu vida callada y a la que pusiste melodía que resuena hoy en las vidas de tus antiguos alumnos.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.

Dopo la parentesi dell'omaggio a Salamanca, tornò alla sua comunità del Collegio di Santander fino a quando, nel giugno 2015, il padre provinciale Daniel Hallado, ex alunno del Collegio di Santander, decise di riaprire la *Residenza* per scolopi anziani, che aveva operato in precedenza nel Collegio di *Santander* e trasferì padre Esteban, che aveva ormai raggiunto i suoi 79 anni ed era debole di salute, a questa residenza dove trascorse gli ultimi otto anni della sua vita. Insieme al resto della comunità, padre Esteban continuò il ritmo della sua vita precedente nella comunità del Collegio, ma con crescenti difficoltà dovute alla sua salute. In diverse occasioni, dovette trascorrere diversi giorni nell'Ospedale di Valdecilla, dove non si sentiva a suo agio. Viveva pensando sempre più alla fine della sua vita, illuminato dalla stella che conduceva sempre i suoi passi: cercare di non pesare mai su nessuno, ma desiderando di vivere in comunità come in famiglia. Nel mese di giugno del 2023, le varie insufficienze degli organi del suo corpo si aggravarono e divenne ogni giorno più debole. All'alba del 6 luglio, pregò il Salmo 17, che i suoi fratelli della comunità avrebbero recitato all'inizio di quel giorno: *“Nel mio affanno invocai il Signore (...) e al suo orecchio pervenne il mio grido (...) stese la mano dall'alto e mi prese, (...) mi liberò perché mi vuole bene. (...) Perché ho custodito le vie del Signore”* e con la recita del salmo sulle labbra, donò la sua vita a Colui che l'ha unto al fonte battesimale e l'ha mandato ad evangelizzare i bambini e i giovani nei terreni delle Scuole Pie.

Grazie, Esteban, per il dono della tua vita tranquilla a cui ha dato una melodia che risuona oggi nella vita dei tuoi ex-alunni.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.

student of the Santander College, decided to reopen the *Residence* for elderly Piarists that had previously operated in the *Santander* College and transferred Fr. Esteban, who was already 79 years old, and his health was very broken, to that residence where he lived the last 8 years of his life. Together with the rest of the community, he continued the rhythm of his previous life in the College community, but with increasing difficulties due to his health. On several occasions, he had to be hospitalized for a few days in the Valdecilla Hospital where he was not at ease. He lived thinking more and more about the end of his life, illuminated by the star that always guided his steps, of avoiding to give work to anyone, but wishing to be with the community as a family. In June 2023, the different organic failures of his body worsened, he found himself weaker every day and in the early morning of July 6, he prayed *Psalm 17* that his brothers in the community had to recite at the beginning of that day: *"In my distress I called out: Lord! (...) and my cry to him reached his ears (...) he reached down from on a high and seized me, (...) he rescued me because he loves me. (...) He acknowledged my righteousness"* and with the recitation of the psalm on his lips, he gave his life to the one who anointed him at the font of baptism and sent him to evangelize children and young people in the grounds of the Pious Schools.

Thank you, Esteban, for the gift of your quiet life to which you put melody that resonates today in the lives of your former students.

Fr. Juan Martínez Villar Sch. P.

Après la parenthèse de l'hommage à Salamanque, il est retourné dans sa communauté du Collège de Santander jusqu'à ce que, en juin 2015, le père provincial Daniel Hallado, ancien élève du Collège de Santander, décide de rouvrir la *Résidence* pour les piaristes âgés qui fonctionnait auparavant dans le Collège de *Santander* et transfère le père Esteban, âgé de 79 ans, dans la communauté du Collège de *Santander*. Avec le reste de la communauté, il a poursuivi le rythme de sa vie antérieure dans la communauté du Collège, mais avec des difficultés croissantes dues à sa santé. A plusieurs reprises, il dut passer plusieurs jours à l'hôpital de Valdecilla, où il ne se sentait pas à l'aise. Il vivait en pensant de plus en plus à la fin de sa vie, éclairée par l'étoile qui avait toujours illuminé ses pas, de ne peser jamais sur personne, mais de vouloir être avec la communauté comme une famille. En juin 2023, les diverses défaillances des organes de son corps s'aggravent et il s'affaiblit de jour en jour. Au petit matin du 6 juillet, il prie le psaume 17, que ses frères de la communauté devaient réciter au début de la journée : *« Dans mon angoisse, j'appelai le Seigneur (...) mon cri parvient à ses oreilles i (...) des hauteurs il tend la main pour me saisir (...) il m'a libéré car il m'aime. (...) Car j'ai gardé les chemins du Seigneur »* et, avec la récitation du psaume sur les lèvres, il a donné sa vie à celui qui l'a oint sur les fonts baptismaux et l'a envoyé évangéliser les enfants et les jeunes dans l'enceinte des Écoles Pies.

Merci, Esteban, pour le don de ta vie tranquille à laquelle tu as donné une mélodie qui résonne aujourd'hui dans la vie de tes anciens élèves.

P. Juan Martínez Villar Sch. P.